

二十一世纪的 美国外交政策

地区性问题



封面图片由美联社提供，版权所有。

本期电子期刊由赖斯国务卿作序，专题文章作者均为负责大区事务的助理国务卿，他们就各自管辖的区域介绍了当前美国外交政策。每一位助卿还阐述了其个人对有关区域发展前景的看法，以及如何利用赖斯国务卿提出的“转型外交”帮助美国的国际夥伴建立和维护推行良治的民主国家。

目录

[序言](#)

康多莉扎·赖斯(**Condoleezza Rice**), 国务卿

[非洲事务](#)

延达伊·弗雷泽(**Jendayi E. Frazer**), 助理国务卿

[东亚和太平洋地区事务](#)

克里斯托弗·希尔(**Christopher R. Hill**), 助理国务卿

[欧洲与欧亚事务](#)

丹尼尔·弗里德(**Daniel Fried**), 助理国务卿

[中东地区事务](#)

戴维·韦尔奇(**C. David Welch**), 助理国务卿

[南亚和中亚事务](#)

包润石(**Richard A. Boucher**), 助理国务卿

[西半球事务](#)

托马斯·香农(**Thomas A. Shannon Jr.**), 助理国务卿



美国国务院电子期刊
2006年9月

美国国务院国际信息局(IIP)(Bureau of International Information Programs)出版五种电子期刊, 探讨美国和国际社会面临的重大问题。这五种期刊分别是:《经济视角》、《全球事务》、《民主研究》、《外交政策》以及《美国社会与价值观念》。这些刊物不仅发布美国政策声明, 而且介绍美国社会及其制度、价值观和思想。

国际信息局电子期刊中表达的看法不一定代表美国政府的观点或政策。美国国务院对期刊的内容及其链接的持续接入能力并不承担责任, 该责任完全由各网站出版者承担。除非标明版权限制, 否则期刊发表的所有文章、照片和插图均可在美国境外复制和翻译。如果希望使用其中标明作者权的文章、照片和插图, 请按照期刊中载明的信息与作者权持有人联系。

电子期刊的新、旧期目以及待出期目可在以下网站上查找。读者亦可在网上阅读, 转发, 下载和打印文章。

<http://usinfo.state.gov/mgck/home/products/ejournals.html>

欢迎提出宝贵意见, 请与当地美国大使馆或本刊编辑部联系。

Editor, *eJournal USA*
IIP/T/CP
U.S. Department of State
301 4th St. S.W.
Washington, DC 20547
United States of America

电子邮箱: iiptcp@state.gov

主编:	George Clack
责任编辑:	Michael Jay Friedman
特约编辑:	Mark A. Betka Mildred S. Neely
图片编辑:	Kenneth E. White
封面设计:	Tim Brown

出版人:	Judith S. Siegel
执行编辑:	Richard W. Huckaby
制作经理:	Christian Larson
助理制作经理:	Sylvia Scott
编辑委员会:	Jeremy F. Curtin Janet E. Garvey Jeffrey E. Berkowitz

序言

康多莉扎·赖斯(Condoleezza Rice)



1790年，当托马斯·杰斐逊(Thomas Jefferson)就任美国第一任国务卿时，他的全部工作班子只包括一位主要书记员、三位助理办事员和一位信使。作为一个年轻的国家，美国当时只有两个驻外使团——一个在英国、一个在法国——和**10**个领事处。今天，美国与大约**180**个国家建有外交关系，驻世界各地的外交使团超过**250**个。我们通过多边机构(许多属联合国领导)，与其他国家一道共同处理从维和到人权、从人道救援到贸易的各种事务。

美国的外交目标与我们遍布世界的外交使团一样广泛。正如布什总统在他第二任就职演说中所说：“美国的政策是寻求和支持民主运动和制度在每个国家和每种文化背景中的发展，最终在全球结束暴政。”面对这项使命，美国面临着巨大挑战和巨大机会——我认为，足可以将它们与我们外交界前辈**60**年前所面临的挑战和机会相提并论；他们当年帮助把在二战中遭到破坏的国家转变成欣欣向荣的民主国家，使这些国家成为我们在长期冷战中的盟友。

为迎接**21**世纪的特殊挑战，国务院正在推行“转型外交” (“**transformational diplomacy**”)。“转型外交”的目的是与其他国家一道，建立和维持实行良好治国方式的民主国家；它们对内响应人民需要，对外按国际秩序行事。我们力求用美国的外交力量帮助其他人改善生活、转变未来。

中国、印度、南非、印度尼西亚和巴西正在世界舞台上扮演越来越显著的角色。在中东地区，民主改革已经开始并且正在扩大。美国正在与许多夥伴合作，在全球各地促进自由。

这不是一件指日可待的工作，甚至也不是几年可以完成的使命；它需要几代人的努力。然而，各地都有我们急待解决的问题——从全球的恐怖主义威胁到在非洲和许多其他地区的防治艾滋病斗争。我们正在阿富汗帮助女童受教育。我们曾与其他国家一道，运用我们的军事和经济力量给巴尔干地区人民带来和平，给遭到海啸灾害的亚太地区送去救济，给巴基斯坦的地震灾民提供援助。我们正在争取使东非实现和平，使美洲加强民主治理、增进基本权利和自由。我们在与欧洲合作夥伴一道对北大西洋公约组织等传统机构进行改造，以适合新世纪的需要。

在以下六篇文章里，负责日常国际关系事务的几位国务院资深官员将介绍他们对美国全球外交政策目标及其重点日程的看法。他们是：负责非洲事务的助理国务卿延达伊·弗雷泽(**Jendayi Frazer**)、负责东亚和太平洋事务的助理国务卿克里斯托弗·希尔(**Christopher R. Hill**)、负责欧洲和欧亚事务的助理国务卿丹尼尔·弗里德(**Daniel Fried**)、负责近东事务的助理国务卿戴维·韦尔奇(**C. David Welch**)、负责南亚和中亚事务的助理国务卿包润石(**Richard A. Boucher**)、负责西半球事务的助理国务卿托马斯·香农(**Thomas A. Shannon Jr.**)。

美国政策目标的细节虽然在各个地区不尽相同，但有一条共同主线贯穿其中，这就是：我们将捍卫自由、尊重个人权利、致力于让全球所有的人都有机会过上更美好的生活。

康多莉扎·赖斯(Condoleezza Rice)
国务卿

非洲事务

延达伊·弗雷泽
(Jendayi E. Frazer)

在美国对非洲政策方面，我的远景规划和重点目标直接源于布什总统提出的使世界变得更安全更美好的使命，以及国务卿有关利用美国外交力量帮助外国公民改善生活、建设国家以及改变未来的指导方针。就非洲而言，最关键的重点目标是支持在非洲大陆传播政治自由；扩大经济机会和促进增长；应对艾滋病这一流行病构成的特殊挑战；加强旨在结束冲突和打击恐怖的非洲行动计划。我们的成功寓于非洲国家坚定不移地与国际民主大家庭共同努力，建立一种基于我们共同价值观的国际体系，并为全球和平与繁荣做出贡献。在我的学术生涯和公职生涯中（包括出任美国驻南非共和国大使），我对非洲人民所面临的挑战进行了研究和了解。如今作为助理国务卿，我感到欣慰的是，我有机会在为自己国家服务的同时得以与非洲国家合作应对上述挑战。

25年来，我一直在研究美国对非洲政策并从事这方面的工作，我可以见证，过去从未有过如此宝贵的时机来巩固非洲大陆所取得的成就并继续前进。民主正在非洲传播，过去4年来举行了50多次民主选举。非洲大陆的经济增长速度达到了8年来最高水平，有20个国家在过去5年中每年均实现增长。过去6年中结束了6场主要战争，这些战争涉及的国家分别为：安哥拉、布隆迪、刚果民主共和国、利比里亚、塞拉利昂和苏丹；苏丹南北战争就持续了22年。非洲人正在通过非洲联盟等机构以及“非洲发展新夥伴计划”(NEPAD)主宰他们共同的命运，这有助于良治和促进国家间的友好关系。非洲事务局正在充份利用这些历史性转变发展关系，帮助建立将有助于今后几代人持续进步的机制。我们正在缔造与非洲的“合作夥伴时代”。

支持政治自由在非洲的传播

美国将继续支持对民主至关重要的机制——新闻自由、司法独立、健全的金融体制以及充满活力的政党。今后两年中，加强选举基础设施将成为一项首要目标，因为在许多非洲国家中选举已成为冲突的导火线：选战失败者通常挑战选举结果，政策问题让位于选票失窃和街头抗议。我们将在两个领域进行努力：**(1)** 加强全国独立选举委员会举行有公信力的自由、公正及透明选举的能力；**(2)** 鼓励所有候选人和政党通过集中精力提供服务以及政策辩论来寻求支持，“争取选票”。与公民社会组织合作以及倡导新闻自由仍将是我在促进和保护人权及基本自由方面的核心工作。



美国第一夫人劳拉·布什(中间站立者)和加纳总统阿吉耶库姆·库福尔(John Agyekum Kufuor, 右)在阿克拉教师培训中心(Accra Teacher Training Center)合影。布什夫人在这里推出非洲教科书行动项目(Africa Initiative Textbooks Program)。(美联社图片)

前景是值得乐观的。在过去10年中，非洲撒哈拉沙漠以南地区的48个国家里有超过三分之二的国家举行了自由选举。而且，1990年自由之家(一个致力于促进全世界自由民主的非营利、非党派组织)将其中4个国家确定为自由国家；20个为半自由国家；24个为不自由国家。2006年，这一状况发生逆转：34个国家为自由国家或半自由国家，只有14个国家为不自由国家。这一趋势为非洲大陆带来希望之光，上述48个国家中有34个如今已踏上自由之路。

即便如此，我们不能视进步为理所当然。其中一个关键是要使自由价值观扎根于非洲跨国机制中，如“非洲发展新夥伴计划”的秘书处与同行评估机制。如果使非洲国家联系在一起的机制奉行公正和民主，它们将有助于在非洲领导人中强化上述原则，帮助培养实现良治的积极态度。

建立民主和改造社会不只是政治的结果；有效、规范而透明的金融体制为积极变革提供重要支持。充分利用布什总统制订的数十亿美元援助计划所提供的大量资源，"世纪挑战帐户"(MCA)将有助于鼓励改革、良治及问责。

扩大经济机会与促进增长

非洲大陆资源丰富，但仍处于贫困状态。在今后两年中，我们将重点支持非洲的创业者。我们认为，他们的才能和发奋图强的精神能使非洲大陆发挥巨大的潜能，为非洲人民带来繁荣。这些工商界的领导人需要建立市场联系，以便推销其产品和创造急需的就业机会。扩大市场联系的一个主要途径是美国制订的《非洲增长与机会法》(AGOA)，此法于 2000 年生效，为正在推行市场改革的撒哈拉沙漠以南国家的某些产品提供了贸易优惠以及免税进入美国的待遇。



美国国际开发署(USAID)提供支持，帮助坦桑尼亚农民了解红辣椒市场以及如何成功地种植这一新作物。图为晒辣椒的农民。(USAID/William Creighton, DAI)

我们还鼓励国内改革，以支持中小型企业，确保全球经济机制中的公平竞争机会，利用发展援助推动增长。援助的目标之一是增强妇女权能。布什总统制订的"非洲教育行动计划"已为 15 个国家培训了 22 万多名教师，发放了 180 多万册教材，并向 38 个国家中的女学生提供了大约 8.5 万份奖学金。

保护环境和提倡正确管理水资源、野生动物、渔业、森林及其他自然资源，这对于为未来几代人保护和利用非洲资源至关重要。在中非的"刚果盆地森林合作计划"中，美国、几个非洲国家及非政府组织合作夥伴联手制订和实施了森林保护计划，同时也带来更多经济机会。我们将在这一成功计划的基础之上进行推广。

今年我们对非洲的援助预算为 41 亿美元，比 2001 年约 7 亿美元的预算增长了六倍，这表明布什政府愿意对在资金使用方面增强问责制的国家增加援助。布什总统还致力于改革全球经济体制，以消除贫困和鼓励经济发展。

在国际贸易和减轻国际债务方面，我们的政策是为我们的非洲友邦创造更多的机会。农业出口补贴使非洲农产品更难在世界市场中进行竞争。我们谋求通过取消这些扭曲贸易的补贴来确保公平竞争。2001 年，布什总统敦促世界银行以赠款形式——而非贷款形式——向最贫困的国家提供所有的新援助，以遏制这一不成比例地抑制非洲国家发展的债务循环。布什在八国峰会上提出的行动计划有助于百分之百地取消重债穷国的债务，从而提供了大约 300 亿美元的资金，如今这些资金可投入非洲人民的医疗和教育事业。

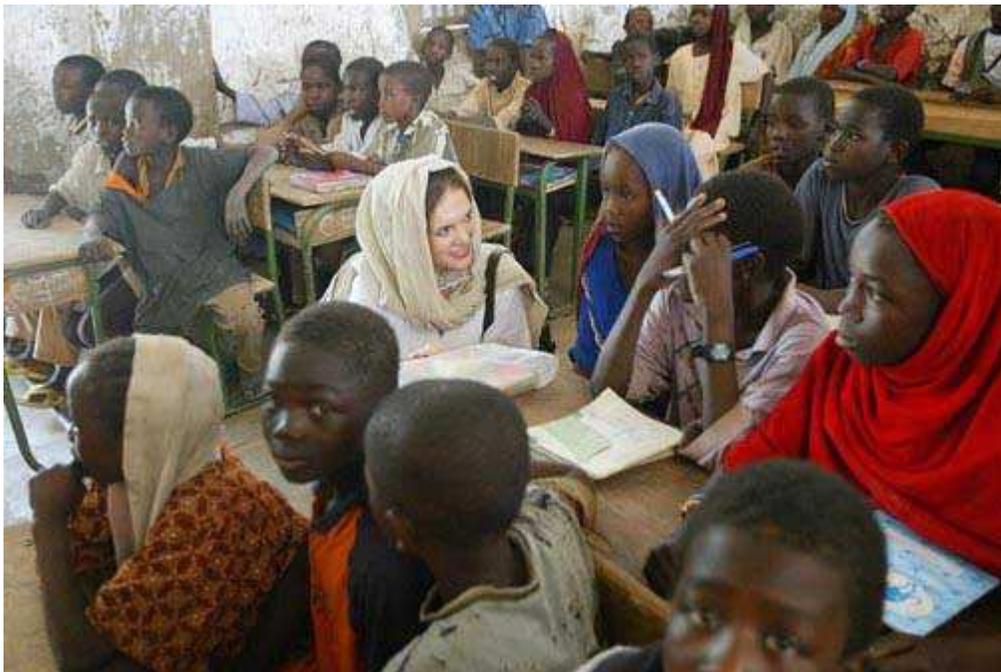
抗击艾滋病和疟疾

布什总统任命我担任驻南非大使，我感到十分荣幸。这项任命使我置身于艾滋病严重流行的中心地带，面对面接触遭受艾滋病折磨和死于艾滋病的男女老少。

由于 25 年来我一直在研究和参与制订美国对非洲的政策，我对艾滋病流行所造成的破坏真是太熟悉了，并因此感到悲哀。布什总统制订的防治艾滋病紧急救援计划 (PEPFAR) 首次提供了战胜这种致命疾病的机会。在 2000 年，我们对全球艾滋病的援助为 3 亿美元左右；现在美国在 5 年时间内将援助 150 亿美元，提供的资源超过所有其他国家捐助的总和。在布什总统领导下，美国为非洲人民提供了大规模治疗服务，不仅治病救人，而且改善了医疗保健体系，仅在两年内就为撒哈拉以南的 55 万人建立了治疗艾滋病所必需的医疗基础设施，而此前只有 5 万人能够获得治疗。

防治艾滋病紧急救援计划列出的 **15** 个重点国家中有 **12** 个位于非洲，非洲是这项雄心勃勃的计划的**最大受益者**。我们的目的是**预防 700 万人感染艾滋病毒，治疗 200 万已感染病毒者，并向感染和受艾滋病影响的 1000 万人提供治疗和帮助**。

布什总统最近宣布的抗疟疾计划也动员了全球的力量，抗击对非洲儿童摧残尤为严重的一种主要疾病。疟疾既能预防又能治疗，但它每年夺走近 **120 万人** 的生命。每年因疟疾造成的经济损失估计约为 **120 亿美元**；在该疾病流行的国家造成国内总产值(GDP)减少 **1.3%** 的重大损失。布什总统的计划目前针对 **7** 个非洲国家，要在那里铲除这一致命的疾病。我们的目标是在 **5 年内** 把预防和治疗疟疾的经费提高至 **12 亿美元**，使 **15 个非洲国家** 的 **1.75 亿** 人民受益。通过共同合作——包括捐助方和非洲政府、私营企业、基金会、志愿组织——我们能够达到在每个目标国家把疟疾死亡率减少 **50%** 的指标。



负责乍得“大使女孩奖学金项目”(AGSP)工作的泽卡斯(Alexandra Zekas)与乍得一个学校的女孩交谈。美国国际开发署(USAID)资助的该项目将为非洲撒哈拉以南地区的女学童提供 55 万份奖学金。
(美联社图片)

结束各类战争和打击恐怖与暴力行为

我们将支持在非洲国家之间化解各种冲突及加强非洲国家执行维和行动与反恐能力的工作。**2001** 年，我担任国家安全事务委员会(National Security Council)非洲处资深主任。自那时以来，布什政府奉行的方针是与主要的非洲调停者进行集体合作并与非洲联盟(African Union)、联合国、以及西非国家经济共同体(ECOWAS)等次地区性组织进行多边合作。这个方针已经奏效。主要由于这种夥伴关系的成果，利比里亚总统埃伦·约翰逊-瑟利夫(Ellen Johnson-Sirleaf)成了非洲第一位民选女总统。她取代了非洲大陆最恶劣的专制者之一、前利比里亚总统查尔斯·泰勒(Charles Taylor)，他现在正坐在海牙法庭的审判席上等待塞拉利昂内战特别法庭基于战争罪对他进行审判。我对美国的外交人员和海军陆战队员为结束利比里亚长达 **14 年** 的战争所发挥的作用感到自豪。

我们将分别通过“全球维和行动计划”(Global Peace Operations Initiative) 和 “非洲应变行动和培训援助计划”(Africa Contingency Operations and Training Assistance) 培

训 4 万名非洲维和人员。我们在 5 年内投注的 6 亿美元将在全球产生回报。非洲人民在全世界提供 30% 的联合国维和部队，分担着国际和平与安全的重任。四个国家——埃塞俄比亚、加纳、尼日利亚和南非——位居向联合国提供部队最多的前十个国家之列。另外还有一项计划——“妇女正义与授能计划”(Women's Justice and Empowerment Initiative)——正在扩大工作范围，以帮助那些遭到虐待和性暴力的受害者恢复她们的尊严。

我依靠“东非反恐计划和跨撒哈拉反恐计划”(East Africa Counterterrorism and the Trans-Sahara Counterterrorism Initiatives)所提供的强有力和多方位的项目，不让恐怖主义者获得庇护地、行动基地和招募人员的机会。我们必须主动接触人民，以消除可能滋生极端主义思想意识的绝望情绪。当我们面临对美国构成最严重的恐怖主义及大规模毁灭性武器扩散的威胁的时候，我们在非洲有着志愿合作的夥伴和现成的榜样。非洲的极端贫困没有给极端主义的思想意识提供肥沃的招兵买马的土壤。放弃大规模毁灭性武器和核野心能够增强一个国家的全球地位和影响，这一点从南非弃绝核武器的做法上得到了证实。

我将与我国驻非洲的大使和使馆人员一起，贯彻我国关于撒哈拉以南 48 个国家的非洲政策的首要目标。在我们前进的道路上，我们与非洲强大的民主和经济改革国家(如贝宁、博茨瓦纳、加纳、马里、莫桑比克、塞内加尔、坦桑尼亚等)及最有影响力的大国(如尼日利亚和南非)的关系至关重要。我们将投资于成功，而不追逐危机。

我们与非洲合作的力量是基于人民与人民间的联系。美国与非洲的文化有内在的联系，我们继承了共同的遗产。通过公共外交与青少年联络(Youth Outreach)活动，我们继续加强联系并证实美国的福祉与非洲的进步息息相关。我们正在越过传统的外交政策人员之间的交流，展开一种深化理解和建立美国人与非洲人之间共同事业的文化外交。通过我们的“非洲实况计划”(AfricAlive initiative)，我们与安洁莉克·琪蒂欧(Angelique Kidjo)、博诺(Bono)、沙利夫·凯塔(Salif Keita)和美国全国篮球协会(NBA)篮球明星迪坎贝·穆托姆博(Dikembe Mutombo)等著名人士进行协作。我们还放映了获得奥斯卡奖的南非电影《黑帮暴徒》(Tsotsi)，为建立“夥伴时代”(Era of Partnership)提供动力。

我深信我们的非洲政策将是成功的。美国和非洲许多杰出的人士每天都在努力工作，以取得这项共同的成就。借助于独具创意的计划和前所未有的资源，我们将携手促进非洲的自由、和平与繁荣。

东亚和太平洋地区事务

克里斯托弗·希尔
(Christopher R. Hill)

全球给美国带来最大的潜在利益与挑战的地区当属东亚。这个地区有我国一些最坚定的安全和贸易夥伴，有一个老牌强国——日本，还有一个新兴强国——中国，以及令其他地区羡慕的政治和经济活力。这个地区的人口占全球总人口的近三分之一；其国内生产总值(GDP)在全球占四分之一；其增长率远远超过世界其他地区；我国 26% 的出口产品输往该地区，其中包括大约 37% 的农业出口——该地区与美国的双向贸易总额约为 8100 亿美元。在各个方面——地缘政治、军事、外交、经济和商贸方面——东亚对于美国的国家安全利益起着至关重要的作用。就长期战略性外交政策的首要领域而言，美国的核心目标极其鲜明。我们希望看到一个民主、繁荣、稳定、安全及和平的世界。我们对东亚和太平洋地区的各项政策以上述全球性目标为基础，我们正在为推动上述基本目标在整个地区做出广泛努力。

积极趋势

过去一年中，我走遍了该地区，看到了日新月异的变化。例如，自 2004 年 1 月以来，成功地举行选举的不仅有已确立民主制度的澳大利亚、日本、马来西亚、蒙古、菲律宾、新加坡、韩国和台湾，还有全世界穆斯林人口最多的国家——刚刚实现民主化的印度尼西亚。

我们还看到，由于中国的飞速发展以及东盟(ASEAN)成员国普遍摆脱 90 年代后期的金融危机，整个地区进一步实现繁荣并扩大了经济机会。该地区各个经济体正在逐步促进经济开放、降低贸易壁垒并增强地区合作。收入水平上升，赤贫人口整体上有所下降。2005 年全球增长速度最快的经济体有好几个都在东亚地区。

今天的东亚地区基本上是和平的。这个地区至少有 25 年没有发生过任何一起大规模军事冲突。尽管恐怖主义袭击事件偶有发生，但我们看到恐怖主义四处碰壁。

在政治上和经济上日益兴起的的同时，东亚各国已结合成一个地区整体。我们正在目睹不断扩大的地区合作，此类合作以亚太经合组织(APEC)论坛、东盟及东盟地区论坛(ARF)等该地区主要组织为渠道，遍及政治、经济和文化领域。



美国国务卿赖斯(Condoleezza Rice, 前排左起第四)2006年7月与在马来西亚吉隆坡出席第13届东盟地区论坛的代表们合影。
(美联社图片)

依然存在的挑战

在出现积极趋势的同时，几种威胁继续存在。北韩局势构成的威胁最为严重，平壤政权通过谋取核武器继续挑衅国际社会。为应对这种挑衅，我们确立了六方会谈框架，旨在以持久、彻底、透明的方式取缔北韩核项目。

我们继续密切关注海峡两岸关系的演变。我们推行“一个中国”政策，遵循美国同中华人民共和国(PRC)于1972年、1979年和1982年签定的三项联合公报以及国会于1979年制定的《台湾关系法》(Taiwan Relations Act)。我们不支持台湾独立，反对中华人民共和国或台湾单方面采取有可能改变现状的行动。我们敦促双方展开直接对话，和平解决海峡两岸的分歧，不以武力相威胁且不使用武力，而是采取海峡两岸人民都能接受的方式。

整个地区逐步认识到恐怖主义威胁着所有政府，应对这一威胁的最佳方式是进行合作。我们还继续设法帮助该地区对马六甲海峡(Strait of Malacca)这条关键贸易通道拥有主权的国家履行保障海峡安全的义务，提高他们的海事执法能力并加强合作。

最后一点是，我们必须同该地区的盟国和友邦共同促进缅甸(Burma)的民族和解和民主进程。缅甸继续脱离国际社会是一个越来越令该地区——特别是东盟——担忧的问题。

转型外交

为提高我国外交工作的效力，康多莉扎·赖斯国务卿发起了一个改进国务院工作方式的项目。她指出，这种“转型外交”就是“同我们在全世界的众多夥伴合作，建立并维护实行民主与良治的国家，使之努力满足本国人民的需求并在国际体制中采取负责任的行为”。这项努力的一个有机部份是广泛、积极地展开公共外交——通过了解、知会和影响外国公众，以及扩大美国公民和机构同外国公民和机构之间的对话，增进美国的国家利益和国家安全。



美国助理国务卿克里斯托弗·希尔 2006 年 4 月在参加在中国驻日本东京大使馆举行的一次会晤前与中国外交部副部长武大伟合影。

(美联社图片)

双边接触

鉴于转型外交的目标所包含的任务——促进民主、良治以及对国际体制负责——与中国接触面临的潜在挑战或所能产生的益处都是无与伦比的。

我们为实现在东亚地区的长期战略构想所能取得的进展在很大程度上取决于中国作为一个新兴的地区和全球强国所发挥的作用。美国希望看到一个自信、和平、繁荣的中国。我们希望中国作为一个负责任的利益相关的参与者在国际体系中发挥越来越大的作用，并正在为此而努力。

同中国一样，东南亚地区也在迅速发生变化，很多国家正在经济发展和繁荣的道路上前进。东南亚地区为我们的转型外交努力提供了沃土，使我们能够支持该地区人民正在进行的改革，促进民主和良治，推动基础广泛的可持续经济发展，巩固他们的社会，并使他们成为更强大的夥伴。

印度尼西亚就是一个很好的例子，这个国家在摆脱了 30 多年的专制统治后，已成为全世界第三大民主体。2004 年，苏西洛·班邦·尤多约诺(Susilo Bambang Yudhoyono)成为印尼有史以来经直接选举产生的第一位总统。他提出了一项雄心勃勃的改革议程，而且在努力消除腐败并巩固印尼年轻的民主机制，同时为可持续经济增长创造条件，因为这是国家的发展和稳定所不可或缺的。

近年来，我们投入了大量的时间、精力和资源，支持柬埔寨和越南全面融入地区机制和全球经济的努力，并实行改善两国人民生活的改革。定于 2006 年 11 月在越南举行的 APEC 领导人会议(APEC Leaders's Meeting)将突显越南作为一个生机勃勃的地区强国的兴起以及我们两国双边关系的不断升温。我们已开始同马来西亚进行达成自由贸易协定(Free Trade Agreement)的谈判，目的是加强同这个已成为我国第十大贸易夥伴的国家的关系。

地区性接触

亚洲及太平洋地区出现的积极趋势之一是地区合作日益增强，其中包括地区性组织的发展。我们正在扩大同这些组织的接触，围绕着能够通过多边方式更有效地解决共同关心的问题展开磋商。

我们深入参与 APEC 论坛。APEC 是一个由太平洋沿岸 21 个经济体构成的组织，其成员正在通过合作加强我们这个地区的安全与繁荣。对美国而言，在争取实现贸易和投资自由化以及应对禽流感疫情的威胁和保障地区贸易安全等必须通过多边合作解决的问题中，APEC 是一个至关重要的机制。

美国积极参与东盟地区论坛——该地区唯一一个专门致力于安全问题的广泛吸收成员的组织——并已开始同东盟成员国政府商讨“增进东盟-美国夥伴关系计划”(ASEAN-U.S. Enhanced Partnership)，其中包括就政治/安全、经济和社会文化事务展开新的合作。

我们积极支持太平洋地区的各个项目，主要通过太平洋共同体秘书处(Secretariat of the Pacific Community)和太平洋岛国论坛(Pacific Island Forum)等地区性组织向 22 个太平洋国家和领地提供经济、技术和发展援助。

我们将继续观察东亚峰会(EAS)，以期了解该论坛与我们积极支持并参与的各个地区论坛之间的关系，以及它同我们力争在该地区实现的各项目标的关系。

巩固联盟及夥伴关系

为应对地区和平与稳定受到的威胁，布什总统强调要巩固各项联盟并为其注入新的活力。自 2001 年以来，我们同这个地区的五个主要盟国及一个重要夥伴之间的关系得到明显改善，但我们必须在今后几年中投入时间才能克服困难，继续前进。



韩国退伍军人 2006 年 8 月举行游行活动，支持加强美韩联盟。
(美联社图片)

美国与澳大利亚长期以来一直作为最亲密的盟友展开合作，我们之间的关系处于历史最佳水平。在阿富汗和伊拉克，澳大利亚与我们并肩努力——向冲突地区派驻军队并在重建中发挥重要作用。我们共同承诺防扩散，打击恐怖主义和国际人口贩运，并共同致力于解决其他跨国问题。

布什总统曾将日本称为“该地区一支和平与稳定的力量，国际社会中的重要一员，以及美国的一个值得信任的盟友”。我们将继续同日本密切合作，把我们的关系发展成为更成熟的夥伴关系，从而使日本能在地区和全球范围内为促进我们的共同利益发挥越来越有效的作用。

随着韩国开始在全球政治事务中发挥与其经济地位相称的作用，我国同韩国的关系正在超越最初的安全范畴。参加在伊拉克的国际行动的韩国部队人数居世界第三，我们还决定为达成一项双边自由贸易协定开始谈判，在协定达成后韩国将成为仅次于加拿大和墨西哥的美国第三大自由贸易夥伴。

泰国和菲律宾均为重要的非北约盟国及反恐战争中的重要夥伴。泰国出兵参加了阿富汗和伊拉克的盟军行动，我们也正在同泰国进行自由贸易谈判。美国和菲律宾武装力量密切合作，共同出资开展一项多年期菲律宾国防改革项目，以使菲律宾国防部门的结构实现现代化。

新加坡虽然不是我国的条约盟国，却是一个越来越亲密的夥伴，我们同新加坡达成的各项安排使我国能够使用关键运输路线上具有战略地位的世界一流口岸和机场设施。新加坡正在保卫穿越马六甲和新加坡海峡的关键海道的地区行动中发挥积极的作用。

结束语

我们正在整个东亚和太平洋地区向前推进，力争实现诸多目标，即增进稳定、安全与和平，并扩大民主与繁荣的机会。

经过多次出访，我感到乐观的是，尽管存在着困难和障碍，但我所列举的上述积极趋势今后能够进一步增强。

欧洲与欧亚事务

丹尼尔·弗里德
(Daniel Fried)

我从事外交工作近 30 年，曾在国内和国外任职，这一经历使我认识到，美欧夥伴关系建立在共同的民主原则基础上，这一关系今天仍是美国对外政策的核心。冷战期间，美国与欧洲联手，凭借我们的价值观捍卫了自身安全，最终取得这一斗争的胜利，并在柏林墙倒塌后缔造了一个统一、自由而和平的欧洲，帮助欧洲各国人民找到了通向自由的道路。在苏联、南斯拉夫及波兰任职时，我经历了这些国家向民主过渡时期的剧变，目睹了这一切。我们共同的价值观和意识——我们几经周折才意识到欧洲与大西洋沿岸国家的自由、安全及繁荣取决于这些价值观在全世界的传播——促使我们共同致力于推进民主和自由，为动荡地区带来和平，促进全球繁荣。

如同任何长期夥伴关系一样，欧美之间也偶有分歧，但与将我们凝聚在一起的价值观和共同利益相比，这些分歧属次要地位。北大西洋公约组织(北约)依然是我们最主要的安全联盟，我们许多最坚固的多边合作关系仍为基于欧洲的组织：欧盟、欧洲安全与合作组织(欧安组织)以及经济合作与发展组织(经合组织)。

我们共同的价值观确保欧美合作关系即使在发生演变以迎接新挑战的情况下仍将长期持续。20 世纪许多重大国际问题基本上涉及的是欧洲的政治和经济结构，但是，"9.11"之后的世界就自由能否持久并在世界广大地区发展提出了挑战。

因此，如今欧洲与大西洋夥伴国家在世界动荡地区进行合作。



北约秘书长夏侯雅伯(Jaap de Hoop Scheffer, 右)和格鲁吉亚总理祖拉布·诺盖德利(Zurab Nogaideli)2006 年 7 月在设在布鲁塞尔的北约总部出席新闻会。
(美联社图片)

大中东及北非地区

长期以来，世界民主国家默认了大中东地区停滞不前和不民主的现状。虽然我们谋求稳定，但极权主义和缺乏功效的体制滋生了一种充满敌意和反民主的思潮，使世界变得更加动荡不安。我们在世界这一地区的长远利益取决于自由和正义的进步，取决于运转正常的市场经济在该地区的全面推广。我们必须切实认识到近期的困难，但必须大胆谋求中长期目标。

欧洲和美国对一个民主的中东拥有共同的设想。我们联手发起了多项计划，以加强该地区改革派的力量。未来论坛（**Forum for the Future**）汇集了来自大中东及北非地区和八国集团（主要金融和工业）成员国的政府和非政府代表。在该论坛支持下成立的两个新机构努力加强公民社会组织，以奠定民主和繁荣的基础。诚如赖斯国务卿所言，未来基金会（**Foundation for the Future**）“从本土的改革家那里吸收思想和理念，以培养支持民主发展的基层组织。基金会将提供赠款帮助公民社会加强法制，保护基本公民权利，确保更多的享受医疗和接受教育的机会”。与之配套的未来基金（**Fund for the Future**）将刺激经济增长和增加就业机会。由于获得来自埃及、摩洛哥、丹麦及美国的初步捐款，该基金向有发展前途的中小型企业提供其需要的资金，以帮助增加就业机会和刺激经济增长。赖斯国务卿说，这意味着“国际间达成了新的共识：更大规模的民主和经济改革对这一地区至关重要”。

美国、欧盟、俄罗斯及联合国致力于寻求以两国和平共处的方式化解以色列与巴勒斯坦之间的冲突。我们正敦促巴勒斯坦领导层采取果断措施打击恐怖主义，承认以色列的生存权，履行其国际承诺，并在宽容和自由的基础上建立一种可实践的民主。我们鼓励以色列尽其力量支持巴勒斯坦人建立一个植根于民主和法治、与以色列和平共处的民主体制。

美欧夥伴关系为阿富汗迅速而具历史意义的转变提供了关键的支持，目前该国仍面临来自恐怖主义分子的压力。随着北约在全阿境内增兵，该国苦难深重的人民获得了安全和发展的机会。美欧在反恐之战中的合作始于曾为“基地”组织老巢的阿富汗，为该国提供了建立民主、繁荣和稳定并与其邻国和平共处的机会。

美国与“欧盟三国”（即法国、英国及德国）密切协作，以说服伊朗当局与国际社会合作并放弃发展核武器的努力。鉴于一个更民主的伊朗将成为在该地区乃至在全世界更好的和承担更多责任的合作者，美国和欧洲决心与伊朗人民及社会进行接触。

欧洲和美国支持伊拉克新的民选政府及其为伊拉克人民带来安全、繁荣及持久民主的努力。我们与一些欧洲国家在推翻萨达姆·侯赛因政权的决定上存有分歧，如今这已成为过去。在伊拉克获胜是我们共同的利益，并将为自由在中东腹地的推进铺平道路。

美欧正进行紧迫合作，以便终止以色列与黎巴嫩之间的冲突并为永久性化解这一冲突创造条件，这也意味着真主党不得再动辄袭击以色列。我们希望看到黎巴嫩全面享有主权，不受外来控制，没有外国武装，并与以色列和平共处，实现国泰民安。

年轻的民主国家

美国和欧洲正在携手努力，支持乌克兰和格鲁吉亚两个年轻的、仍然脆弱的民主政体。“橙色革命”和“玫瑰革命”鼓舞了全世界追求自由的人民。我们致力于帮助乌克兰人、格鲁吉亚人和正在开辟“自由疆域”的其他人民巩固他们的民主利益。在白俄罗斯，非法的卢卡申科(Lukashenka)政权压制言论自由，镇压那些寻求民主发展的人们，美国与欧盟联合一致，谨慎地施加压力；针对帮助卢卡申科维持欧洲最后一个独裁统治的集团实施了旅行禁令和金融制裁。我们继续向白俄罗斯人民伸出援手。

美国和欧洲支持俄罗斯发展成一个蓬勃兴旺、实行市场经济的民主国家，并寻求深化夥伴关系以促进全球的安全、和平与繁荣。我们与俄罗斯合作，以争取获得共同的利益，包括不扩散、铲除恐怖主义和促进健康卫生。同时，我们对俄罗斯民主进展中出现的令人担忧的潮流、俄罗斯对某些邻国的态度、以及俄罗斯在使用能源过程中有些方面的做法感到关切。

美国和欧洲联合起来，以解决该地区的最后一个重大问题：科索沃最终的地位。作为这项努力的一个重要方面，我们准备与该地区的所有国家——尤其是塞尔维亚——主动接触，并使它们进入欧洲与大西洋机制。

美国及其欧洲盟友正在共同努力，争取在苏丹南部最终达成一个和平协议。我们决心要结束达尔富尔地区的屠杀，正在与联合国、北约、欧盟和非洲联盟合作，采取紧急措施制止暴力行为。

安全与和平

美国和欧洲正在合作，把跨大西洋共同体(the transatlantic community)几十年来所享有的和平扩展到世界上其他地区。

北约是美国最主要的盟友、北美洲与欧洲的战略纽带、跨大西洋民主共同体的核心安全组织。欧洲、加拿大和美国正在协力推动北约转型，以应对 21 世纪的挑战。在 1994 年初，北约只是一个由 16 个国家组成的军事联盟，目标是与一个今日不再存在的苏联抗衡；它从来就没有展开过任何军事行动。截至 2004 年，北约已有 26 个成员和 31 个合作夥伴，遍布于欧亚大陆、地中海和波斯湾。它同时参与从巴尔干地区至阿富汗的八项军事行动，执行人道主义援助、稳定局势行动等各种任务。北约是一个有所作为的联盟。

我们每天都与欧洲夥伴合作，以加强我们的反恐工作并联手帮助其他国家提高其反恐能力。我们的合作范围已扩大至交换信息与情报、捣毁恐怖主义基层组织、阻截恐怖主义后勤支援和反洗钱工作。



长达 1600 公里、耗资 40 亿美元的巴库-第比利斯-杰伊汉(Baku-Tbilisi-Ceyhan)石油管道(这里显示的是 2005 年 2 月兴建中的管道)于 2005 年 2 月投入使用。这条输油管将石油从阿塞拜疆经格鲁吉亚运往土耳其的地中海沿岸。美国支持政府与民间合作兴建这条管道，以便帮助该地区的经济获得更大的独立性。(美联社图片)

我们与欧洲面临的最紧迫的危险是恐怖主义分子及其支持者掌握大规模毁灭性武器的可能性。根据防扩散安全倡议(**Proliferation Security Initiative**), 美国与欧洲和其他国家一致同意采取有效措施, 制止转移和运输大规模毁灭性武器、其发射系统和相关材料。

美国和欧洲持续深化执法方面的合作。我们共同打击贩运人口、分销毒品、偷越边境、金融欺诈等有组织的犯罪活动。

美国和欧洲通过推动开放的市场、稳定可靠的金融系统和全球经济一体化促进全球的繁荣。不管是通过旨在降低贸易壁垒的世界贸易组织(**WTO**)多哈回合谈判, 或是通过我们为提高经济功效提出的多项美国与欧盟倡议, 美国和欧洲寻求为本地及其他国家的人民创造新的机会, 帮助减少贫困, 为全世界亿万人民带来希望、尊严和进步。

美国和欧洲是彼此最大的贸易与投资夥伴。我们的经济加在一起占全球国内总产值 (**GDP**)的一半以上, 全球贸易的三分之一, 每年生成约 **2.5** 万亿美元的商业销售量, 大西洋两岸与此相关的就业人口估计达 **1200** 万至 **1400** 万。

美国和欧洲正在制订一项国际参与战略以防止禽流感的传播。该战略强调做好准备, 进行预防和控制传播。出于人道主义原因并由于艾滋病威胁全世界的繁荣、稳定和发展, 美国和欧洲把抗击艾滋病列为重点工作之一。自 **1986** 年以来, 美国国际开发署(**USAID**)已出资近 **60** 亿美元在全世界近 **100** 个国家中抗击艾滋病病毒, 该数额超过任何其他政府或私人组织提供的资金。

美国及其欧洲夥伴正在通过紧密合作增强能源安全。我们已达成一致的原则和目标包括: 实现供应者和来源多元化, 为投资者提供透明度与公开性, 发展新技术, 促进高效的能源消费。

能源的发现、开采和消费与负责地管理自然环境有不可分割的联系。在 **2006** 年美国与欧盟维也纳峰会上, 双方同意联合解决气候变化、生物多样性损失和空气污染问题。

结束语

欧洲和美国从未像今天这样紧密和有效地合作。虽然怀疑论者提出了利益冲突、战略漂移甚至初期敌对等各种理论, 但这些理论在基于共同价值观、共同目标、共同愿景的政策上密切合作的现实面前一一解体。欧洲与美国是行动上的盟友, 双方决心要同心协力, 使这个世界更自由, 更安全和更繁荣。



美国国会通过“取消重型轰炸机项目”为乌克兰提供了 6.5 亿多美元, 帮助其根据美俄《第一阶段战略武器削减条约》(**START I**)和《欧洲常规部队条约》解除战略核武器。该项目的一项是销毁图-22MS 逆火式轰炸机(Tu-22MS Backfire Bomber)。(美联社图片)

近东地区事务

戴维·韦尔奇
(C. David Welch)

美国国务院近东事务局(NEA)负责从大西洋沿岸的摩洛哥直到伊朗东部边境的广大地区的事务。我们在这个大型政府机构中非常引人注目，但我们的人员和资源却很少。在我们负责的该地区19个国家中，有的国家很小，有的则像埃及和伊朗一样人口众多、文明悠久。该地区拥有全球已探明石油储量的三分之二，而且是三大一神教的发源地。这片土地上坐落着耶路撒冷(Jerusalem)和麦加(Mecca)，伯利恒(Bethlehem)和巴比伦(Babylon)，它还是经历过圣战并出现过圣人的土地。这里是文明的发源地，当地人民发明了拼音字母，在欧洲黑暗时代摇曳不定的古典文明之光在这里得以持续燃亮。在美国外交政策事务方面，该地区最具挑战性、最变化无常。

我的成年阶段有相当长的一段时间是从事与这个既令人兴奋又令人沮丧、局势紧张但风景优美的地区有关的工作并在当地生活，这是我莫大的幸运。我的子女、我的妻子格雷琴(Gretchen)以及众多的朋友和同事都对这个地区怀有同样的强烈而深厚的兴趣和尊重。中东地区的前景能够振奋人心，而该地区的悲剧事件又会让人失望，但这个地区永远不会被遗忘。近东地区的地理环境令人惊叹，从风景优美的瓦迪拉姆(Wadi Rum)、沙特阿拉伯广袤无垠的空域(Empty Quarter)以及黎巴嫩享有盛名的雪松，到古老的开罗(Cairo)、自豪的阿勒坡(Aleppo)和伊斯法罕(Isfahan)令人着迷的市场，还有海湾地区生机勃勃繁荣发展的迪拜(Dubai)。但更重要的是该地区迅速增长的3.5亿多居民，他们不断求变，极为多元化，而且与我们没有太多差异——他们也力争保卫有尊严的生活，力争消除恐惧获得安全，并希望自己及子孙后代能有更美好的未来。我与他们中的很多人共事并结下了终生的友谊。



美国国务院主管公共外交和公共事务的副国务卿卡伦·休斯(Karen Hughes)在摩洛哥的第二个“美国资料中心”(American Corner)于马拉喀什(Marrakesh)的达乌迪埃特(Daoudiate)正式开放的仪式上向摩洛哥青少年介绍一本有关橄榄球的书。
(美联社图片)

深刻而持久的挑战

美国在中东地区面临的挑战是深刻而持久的。我们致力于推动抗击全球恐怖主义的合作，努力制止针对我国及我国友邦的袭击，提倡促进人类尊严和改革的雄心壮志，并为以色列、巴勒斯坦及周边国家实现持久和平而努力。

我们所有的政策目标都基于两大根本支柱。首先是促进自由、公正和人类尊严——努力制止暴政，提倡有效的民主制度，并通过自由和公平的贸易以及明智的发展政策扩大繁荣。我们的全球战略的第二大支柱是同一个日益壮大的民主共同体合作解决我们面对的许多问题，从而共同应对我们这个时代超越了国家和地区边界的挑战——从流行性疾病到大规模毁灭性武器的扩散，从恐怖主义到人口贩运，还有自然灾害等种种威胁。

为努力实现能够改善该地区所有人民的生活的积极变革，我们同各国政府、公民社会及其他方面就各类重点问题展开密切的合作。我们高度尊重并致力于培养同埃及、约旦和沙特阿拉伯之间重要的、根深蒂固的关系。我们欢迎他们迈出改革的步伐，并鼓励他们进一步努力。我们支持并鼓励他们反对极端主义意识形态，提倡温和与容忍的努力。我们赞赏他们在多条不同战线上做出的建设性努力，包括地区合作、推动结束地区冲突和抗击恐怖主义。

我们正在同伊拉克人并肩捍卫一个统一、稳定、民主的伊拉克。通过建立一个稳定的政治制度来组建一个能挑起重担的强有力的全国统一政府，反映所有伊拉克人的需求和利益，这是一个由伊拉克人付出努力的进程，但他们拥有我们真诚的、毫不动摇的支持。

为使以色列人和巴勒斯坦人都享有和平、稳定、繁荣和尊严，我们继续为实现总统提出的两国构想这个解决方案而努力。暴力和恐怖行径已经给双方造成太大的生命损失。我们承认并完全尊重使哈马斯(Hamas)上台的政治程序，但一直对哈马斯感到关切。任何一届巴勒斯坦政府若煽动或容许攻击无辜民众的恐怖主义，不仅将使袭击以色列人的暴力行为增多，而且将严重损害巴勒斯坦人民的利益，使他们进一步受到孤立。美国将不会同这样一个政府有任何联系，我们正在同该地区 and 全世界的其他多方共同努力，要求它放弃支持恐怖，承认以色列的生存权，并遵守已签署的各项协议。



美国驻耶路撒冷总领事沃利斯(Jacob Waller, 中间站立者)于2006年5月在拉马拉(Ramallah)的一个仓库参观美国国际开发署(USAID)向巴勒斯坦人捐赠的一箱箱物资。(美联社图片)

我们全力应对伊朗对国际社会提出的挑衅。德黑兰(Tehran)政权一贯无视国际规范及其对国际原子能机构(IAEA)承担的义务，支持在伊拉克、黎巴嫩和世界其他地区的暴力和恐怖活动，并拒绝将它于2003年羁押的"基地"组织重要头目绳之以法。它继续向黎巴嫩真主党(Hizballah)和巴勒斯坦恐怖主义组织提供大量的资金、培训和武器。正如布什总统和赖斯国务卿所言，美国同伊朗人民站在一起，因为他们身受伊朗政权的持续压制和不良经济管理之害。我们希望有一天能成为伊朗人民最亲密的朋友。

民主与改革

我们继续支持黎巴嫩政府明确阐述的民主与改革路线。黎巴嫩一年来取得了重大进展——他们迫使叙利亚军队撤离，并举行了自由、公正的选举。在真主党挑起破坏性战争后，联合国安理会第**1701**号决议(**UNSCR 1701**)提供了一个关键性框架，支持黎巴嫩人民重申他们的独立，加强他们的民主，重新确立黎巴嫩政府和武装力量对全部黎巴嫩领土的主权，并实现他们捍卫国家尊严、真理和正义的诉求。

我们正在努力表达同叙利亚人民团结一心的立场。他们对于有尊严的美好生活的向往被一个过时的政权扼杀，这个政权残暴地镇压叙利亚公民社会，妄图恐吓黎巴嫩人民，不对叙利亚同伊拉克交界的地区实行管制，还支持巴勒斯坦和真主党的恐怖主义团伙。我们继续强调指出叙利亚政权必须遵守联合国安理会第**1644**、**1636**、**1559**、**1595**和**1701**号决议，并继续努力制止叙利亚支持真主党对黎巴嫩的武装进犯，同时将那些暗杀黎巴嫩前总理哈里里(**Hariri**)的罪魁祸首绳之以法。



助理国务卿戴维·韦尔奇于2006年1月在黎巴嫩贝鲁特同黎巴嫩总理举行会谈后在新闻发布会上发表讲话。
(美联社图片)

与沙特阿拉伯的夥伴关系是由阿卜杜勒-阿齐兹国王(**King Abdulaziz**)同罗斯福总统于**1945**年**2**月创立的，并得到了历届国王和总统的支持。沙特阿拉伯象征着穆斯林世界的中心——这里是伊斯兰教的诞生地和伊斯兰教两大圣城的所在地。我们希望沙特王国发挥领导作用，确保伊斯兰温和教派占主导地位，扩大公民参政，增加妇女的机会，并推动建立一个生机勃勃的私营经济部门。

美国自独立以来就与北非地区建立了关系，该地区对于我们的地区和战略利益的重要性日益增强。一半以上的阿拉伯人生活在该地区，其中包括埃及。由于利比亚取得了摒弃恐怖主义及其大规模毁灭性武器和远程弹道导弹项目的历史性成就，我们与利比亚恢复了较为正常的关系。摩洛哥逐渐成为改革方面的一个地区性领先者及美国的重要夥伴。阿尔及利亚在经历了十年的内乱后，也走上了认真改革的道路。我们鼓励突尼斯做出与其巨大的经济和社会成就相称的政治改革努力。这些国家在政治和经济改革以及尊重人权方面尚需进一步努力，而我们准备向他们提供帮助。我们还知道他们都面临着宗教极端主义的威胁并制定了“跨撒哈拉反恐主义行动计划”(**Trans-Sahara Counterterrorism Initiative**)，以此作为抗击这种威胁的一种方式。为此，必须持续努力支持联合国解决长期存在的有关西撒哈拉(**Western Sahara**)问题的纠纷，这个问题的解决最终将成为实现真正的地区合作的关键因素。

结束语

上述所有问题构成了一个具有挑战性的、难度很大的议程。几十年来，决策人士和各国政府一直致力于化解其中的一些危机。但我们知道，提倡改革、提倡积极变革、提倡增强国家管理的人性化的声音并不是西方发出的；而是政府和民间的地区领袖发出的。我们欣然承认该地区的民主发展将具备他们自己的中东特色，时机也将由他们自己掌握。我们向该地区的改革人士及和平人士提供切实支持的目的是消除冲突、推广民主、振兴教育、发展经济、增进妇女权能。科威特和卡塔尔最近在妇女权益方面取得的重要进展令我们欢欣鼓舞。我们在相互尊重、谦逊相待的环境中为支持上述所有变革而辛勤努力，深刻地认识到必须尊重该地区的传统和文化，倾听人民的心声，即使是在他们宣泄怒气或提出批评的时候。

南亚和中亚

包润石

(Richard A. Boucher)

去年，国务卿赖斯决定将南亚和中亚国家的政策事务合并到一个局。这一调整很有道理；南亚和中亚应被作为一个整体对待。除了文化和历史渊源外，我国 21 世纪的重大政策目标——如赢得反恐战争胜利、寻找能源来源、通过经济合作实现繁荣，以及运用民主机会等——与该地区所有国家都十分重要。同时，在每一个国家——阿富汗、孟加拉国、不丹、印度、马尔代夫、尼泊尔、巴基斯坦、斯里兰卡、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦和土库曼斯坦——我们都面临着有待解决的独特而富于挑战性的问题。

我们在南亚和中亚的成功对我国国家利益至关重要。9.11 事件使我们深刻认识到，该地区的稳定比以往任何时候都更加关键。美国在这个地区的目标是不断扩大民主稳定。我们正在帮助该地区国家通过政治与经济自由的有力结合来实现和平与繁荣。我们致力于通过鼓励变化和改革使该地区更加稳定、繁荣和融合。这也正符合布什总统阐述的美国全球外交政策的中心目标：“美国的政策是寻求和支持民主运动和制度在每个国家和每种文化背景中的发展，最终在全球结束暴政。”

美国将与南亚和中亚政府和人民一道努力，推行赖斯国务卿所称的“转型外交” (“**transformational diplomacy**”)。她说：“.....转型外交是基于夥伴关系，而不是家长制；是要共同努力，而不是包办代替。我们谋求通过美国的外交力量来帮助其他国家公民过上更好的生活、建设他们自己的国家、改变他们自己的未来。”



美国国务院负责南亚和中亚事务的助理国务卿包润石(右)与(从左至右)欧盟委员会对外关系副总司长朱安让(Herve Jouanjean)、日本驻科伦坡和平特使石康明夫(Yasushi Akashi)、挪威国际发展部部长索尔海姆(Erik Solheim)2006年5月在斯里兰卡和平进程会议开始前合影。
(美联社图片)

教育、经济增长与合作

教育——特别是妇女和女童的教育——是我们在这个地区最有力的外交手段。它是从各方面加快社会、政治和经济发展的基础，其中包括：降低母婴死亡率、改善医疗保健和基本卫生、提高识字率、加强公民参与和经济增长等。美国将为该地区的教育项目投入大量资源。

建立鼓励和刺激经济增长的对该地区人口具有广泛影响的项目是创造健康经济和建立贸易夥伴的基本因素；这些项目包括从微型企业发展到方便贸易及海关程序改革等很多内容。改革以及出口机会的增加使巴基斯坦和印度的增长率均超过**8%**，阿富汗的增长率达到**14%**。哈萨克斯坦的经济改革和氢碳储量将很快使其跃入能源出口国前列。

促进南亚和中亚地区内部以及彼此之间在各个领域更加密切的合作是一项重要议程。我们正在促进中亚与阿富汗的天然夥伴关系，并且挖掘跨境贸易及商务的巨大潜力。为正在大力发展的阿富汗电力网提供资金并使其与尚未得到充份利用的中亚能源资源相连接是一个重要目标。这将既为阿富汗提供急需的能源，又为塔吉克斯坦和吉尔吉斯斯坦等国形成重要的未来收入来源。

通过地区能源、贸易和通讯合作达到长期稳定是美国可以提供技术援助的一个领域。虽然开展大规模的能源和基础设施项目不是美国政府的职能，但是我们十分愿意通过与其他多边合作夥伴和捐助方的合作来运用我们的专长，推动这方面的努力。

加强这些关系和帮助发展能源、基础设施、交通和其他领域的新关系将促进整个地区的稳定，并且不会有损于目前已经存在的关系。我们将继续重视中亚与欧洲-大西洋机制的联系。与北约、欧盟、欧洲安全与合作组织以及与欧洲个体国家的关系必将是这些中亚国家未来关系中的重要内容。

战略夥伴关系

我们正在与印度建立全球战略夥伴关系。印度是世界上最大的民主国家，**20**年后很可能成为世界上人口最多的国家。印度和美国都是多族裔、多语言、多宗教的民主国家，两国在最重要的国际议题上的利益日趋一致。开拓新的经济合作领域和完成民用核项目合作是我们目前正在努力的两个方面。我们也在寻找一切可以通过我们的合作关系来推动的两国共同的国际利益，其中包括农业、民主建设、救灾、教育和科技等。

我们在继续发展美国与反恐战争的重要盟国巴基斯坦的长期友谊。穆沙拉夫总统作出让国家摆脱极端主义、走向现代民主的重要决定，我们全力支持这一努力。我们正在与政党、公民社会和选举委员会等机制共同努力，确保**2007**年的议会选举顺利进行。我们继续表明，我们坚决保证帮助巴基斯坦人民从去年**10**月地震灾难中复元。



2005年巴基斯坦发生地震后，克什米尔人在巴基斯坦沙达村从联合国直升飞机上卸下美国捐助的救灾物资。
(美联社图片)

印度与巴基斯坦的稳定和友好关系是确保该地区及更广大地区和平与稳定的关键。印度与巴基斯坦之间的全面对话不断取得的进展令美国感到鼓舞。开通汽车和铁路交通等建立信心的措施有助于两国民心向和。我们将继续鼓励两国为实现和平作出努力，包括解决克什米尔问题。



由于印度与巴基斯坦在改善关系方面作出的努力，两国开通了跨境服务。图为巴基斯坦联合部长阿里姆(Fardosh Alim, 中)于服务开通日在印度瓦嘎(Wagha)的两国联合检查站向人们挥手致意。
(美联社图片)

地处这个地区中心的阿富汗可以成为连接南亚和中亚的桥梁，而不是将它们分隔开的障碍。阿富汗的稳定、民主和经济发展继续是美国及美国盟友的重要议程。今年一月在伦敦召开的阿富汗问题会议上推出的《阿富汗契约》(Afghanistan Compact)和《阿富汗暂订国家发展战略》(Interim Afghan National Development Strategy)为下个五年

制订出具体的安全、治理和发展基准；我们的支持对实现这些目标甚为重要。我们必须继续果断打击“基地”组织和塔利班的暴力残余以及其他仍然逍遥法外的反叛分子。阿富汗大量的鸦片作物对亚洲、欧洲和美国构成严重威胁，并且有可能加剧叛反乱活动，破坏经济和腐蚀政府。阿富汗正在通过传播信息、转变谋生手段、采取根除措施、阻截与执法、以及公正施法等五个手段，积极打击毒品贸易，我们正在为此提供帮助。

我们也在为制止南亚和中亚其他地方的冲突和促进稳定发展而努力。在斯里兰卡，我们继续与国际合作夥伴共同努力维持脆弱的和平进程，力争结束泰米尔猛虎组织的反政府暴力斗争。尼泊尔也面临困境。民众的游行示威迫使贾南德拉国王恢复议会并承认人民的主权，但尼泊尔在恢复民主、和平和发展的道路上仍面临很多挑战，其中包括毛派分子的反抗。美国对尼泊尔恢复民主的措施保持谨慎乐观，但这毕竟是民主进程的最初步开端；美国和其他国家的大力支持将对新政府的成功至关重要。作为温和派穆斯林国家的孟加拉国最近遭到政治暴力和极端主义的威胁，我们期待看到明年举行有所有党派全面和积极参与的自由和公正的议会选举。

中亚国家也在面对着打击恐怖、谋求可持续增长和满足本国人民经济、政治需要的同样挑战。土库曼斯坦和乌兹别克斯坦等国领导人作出消极的反响，我们必须以相应方式对待我们的关系。但是，中亚也是一个充满希望的地区。里海盆地——特别是在哈萨克斯坦和土库曼斯坦——的石油和天然气可以为全球能源安全作出重要贡献。哈萨克斯坦有可能发展成为地区经济增长和改革的动力。吉尔吉斯斯坦正在为巩固民主成就和保持改革进程而努力。

结束语

宗教宽容和科学探索的千年历史传统使整个南亚和中亚地区具备抵御外来的暴力极端主义的能力。我们在帮助该地区国家政府和人民加强促进增长、和平与稳定的机制的同时，也鼓励已经开始改革的成员鼓励变革，开放本国经济，并与邻国合作。南亚和中亚拥有世界将近四分之一的人口、丰富的资源和怀着前所未有的梦想的年轻一代。这个地区具有成为推动积极变革的民主和经济生力军的巨大潜力。美国应该为促成这一可让该地区全体人民共享的变化发挥作用。

西半球事务

托马斯·香农
(Thomas A. Shannon Jr.)

我作为一名外交官在拉丁美洲和非洲国家使领馆工作了 **22** 年。我属于那类所谓“风尘仆仆”的外交官。我置身于正在转型的国家，即那些努力使本国人民享有真正的民主、致力于提供人的发展所必需的繁荣与安全的国家。

由于我的这种工作经历，我懂得对被剥夺了公民权利的人们来说民主意味着什么。我懂得对贫困和被排斥的人们来说经济机会意味着什么。我也懂得对努力争取掌握自己命运的人民来说自由意味着什么。我对美国在这种转型期内所能发挥的巨大推动作用有着切身的体会。

在赖斯国务卿邀我重返国务院担任负责西半球事务的助理国务卿时，她交给我的使命是，重振外交，与美洲国家建立新的持久夥伴关系、表明总统对个人自由和社会正义的承诺。

为了尽到这一职责，我实施了一个明确全面的美洲议程：美国致力于与美洲夥伴国家合作巩固民主、促进繁荣、投资于人民、增强西半球民主国家的安全。



设在巴西圣保罗的巴西商品和期货交易所，交易商们在进行美元期货交易。
(美联社图片)

我们的政策反映了在美洲国家首脑会议(**Summit of the Americas**)上制订的议程，并且是基于美洲国家民主宪章(**Inter-American Democratic Charter**)的两条指导原则：

- 美洲各国人民享有实行民主的权利，美洲各国政府有责任促进和捍卫这一权利。
- 民主是美洲各国人民实现社会、政治和经济发展的必要条件。

巩固民主

美洲国家作出了实现民主的历史性承诺。这一承诺不仅限于举行选举，而是还包含作为开放型社会的基础的各项基本权利与自由、构成民主体制的各种制度与宪法程序、发展代表公民利益的政党和公民社会、以及为建立公民守法的公正社会所必需的民主治理。

美国致力于促进民主治理和保护美洲人民的基本权利与自由。通过对外援助项目和外交接触等双边合作形式以及美洲国家组织 (**Organization of**

American States)与美洲国家体系(**Inter-**

American System)之类的多边合作机制，我们帮助美洲夥伴国家解决贫困、不平等、政治边缘化与政治排斥等问题。我们与暴政针锋相对，特别是在古巴。我们努力确保美洲各国人民在政治、经济与社会等一切领域均有权利和能力享有并显示自己的公民权利。



美国陆军预备役人员 2006 年 7 月在尼加拉瓜埃尔索尔农村地区提供人道援助，图为一位尼加拉瓜农民在接受治疗。
(美联社图片)

促进繁荣

美洲人民的期望正在剧变中。人们期待本国民主政府响应人民的要求和对人民负责，并让所有公民获得自由市场、贸易和经济一体化的好处。人们现在懂得，获得经济机会和由此带来的社会流动是社会正义的根本。

美国通过自由贸易议程帮助美洲各国创造经济机会，这一自由贸易议程现已涵盖西半球国内生产总值的三分之二。我们还通过我国的对外援助项目，特别是通过世纪挑战帐户集团(**Millennium Challenge Corporation**)，打击腐败，促进法治，建立民主公正的政府管理，从而确保经济机会不是为少数人所占有，而是贯穿全社会。

投资于人民

人们需要有能力、有技能才能把握住经济机会。贫困、不平等和社会排斥使美洲国家很多人得不到经济机会。通过美洲国家首脑会议，西半球各民主国家领导人作出承诺，为本国公民提供掌握自己命运的手段。

美国通过帮助夥伴国家改进教育培训、医疗保健、资本机会、经济基础设施和家庭及其财产的安全保障来帮助这些国家对人民进行投资，进而帮助美洲各国人民发挥出自己的巨大潜力。我们也通过对外援助项目来实现这个目标。我们对美洲开发银行 (**Inter-American Development Bank**)和其他多边开发机构的承诺则更加促进实现这一目标。

保护民主国家

在致力于民主、自由贸易和经济一体化的西半球，主要的安全威胁不再来自于其他国家，而是来自于恐怖分子、毒品和人口贩运分子、犯罪集团等非国家行为体；来自于自然灾害、环境灾难和流行疾病。

美国通过美洲国家首脑会议和美洲国家组织帮助制订了西半球的安全议程和机制。我们建立了新的合作形式，超越了传统的军事和安全援助公式。通过执法和情报合作、灾害和应急机构的更好联系以及环境与医疗卫生部门间的更好协调，我们正在建立应对新威胁的能力。我们还在建立对安全、经济繁荣和民主健康相互关系的新认识。我们正在建立一个使开放社会得到保护并充满活力的西半球。

我们的美洲国家议程是积极的、以人为本的，并遵循我们的政治、经济和社会根本价值观。它以合作与协作为基础，立足于与夥伴国家的公开讨论和我们与美洲其他 **33** 个民主国家共享的美洲国家体系。

我们的议程认识到民主的巨大改造力量。我们的议程懂得经济与社会发展对民主的关键作用，并强调一切政治与经济活动都必须增进和尊重人的尊严和个人自由。



由于美国国际开发署(USAID)在厄瓜多尔提供的小型贷款，科拉尔(Maria Isabel Coral)得以扩大她开设的小店和提高利润，并供养两个女儿上大学。(USAID/Jorge Vinueza)

